

OVBZOR

THE WISCONSIN YUGOSLAV OBSERVER — AFFILIATED WITH THE "AMERICAN HOME" DAILY

Issued Every Thursday for the Yugoslavs in Wisconsin
Tedenska priloga za Slovence v Wisconsinu

Address
All Communications to
OVBZOR PUBLISHING COMPANY
Marica R. Staut, Publisher
630 So. 5th St.
Milwaukee 4, Wis.
Tel. Mitchell 5-4373

MALI OGLASI

Naprodaj
Na 26282 Mallard Ave., Euclid, Ohio, eno-družinska hiša, 3 spalnice, moderna kopalnica zgoraj, spodaj velika družinska soba, moderna kuhinja, obednica in stranišče. Vse barvane stene. 2½ garaža, lot 40x140. Zelo pravilno do vsega. Blizu St. William cerkve. Kličite in še danes oglejte. Cena zmrna.
SUMMIT & BAILEY
MU 1-6529
Vprašajte za **Rose Cepek**
Po 8. uri zv. kličite LI 1-8662. (151)

Blizu fare sv. Kristine
Mičen, novobarvan bel bungalov, zelo velika kuhinja, 2 spalnici, stanovanjska soba in kopalnica na prvem. Se lahko razširi za 2 sobi zgoraj. Polna klet, bakrene cevi in sežigalec. Poln cementni dovoz z veliko 1½ garažo. Strokovno zasajeno, dvorišče ograjeno. Samo \$17,000. Morate videti ta dom, da ga cenite.
PAGE REALTY INC.
455 E. 200 St. KE 1-1030
Member of Northeast Multiple Listing Service
Vprašajte za John Laurich (151)

Oglašajte v "Amer. Domovinu"
Hiša naprodaj
7-sobna hiša za eno družino, nova garaža, plinski furnez, avtomatični vodni grelec, klet pod celo hišo. Cena \$15,000. Frank Pockaj, 15414 Calcuta Ave., IV 1-5785. —(152)

Poizvedba
Alfonz M. Pavli, 184 Oxford St. Kitchener, Ont., Canada, išče dva svoja sorodnika rodem iz Slov. goric, sedaj bivačoja v Braziliji. Njuno ime in zadnji naslov: **Janez Sirk**, Avenida de Pinedo 747, Sao Paulo, Brazilija in **Valentin Majer**, Rua Consolacao 779, Sao Paulo, Brazilija. Če bi kdo vedel za nju, naj sporoči na zgornji naslov. (151)

Soba se odda
Velika lepa soba se odda, si lahko kuha. Na 967 E. 69 St. EN 1-0399. (151)

Naprodaj harmonika
Franz Wittine izdelka, trivrstna in triglasna. Pišite na naslov:

Jakob Crnkovich
7507 Cornelia Ave. EN 1-7798
Cleveland, O. —(150)

Richmond Heights
Naprodaj "ranch" hiša na 24250 Chardon Rd., 3 spalnice, družinska soba in več drugega, na dveh akrih pogozdene in krasno zasajene parcele. Odprto v soboto in nedeljo od 2-6 ure pop. Blizu vsega. Prodaja lastnik. IV 6-1051. —(151)

V najem
Odda se 5 sob med Lake Shore Blvd. in Waterloo na E. 152 St. Kličite KE 1-6680 ali IV 1-5437. (x)

Hiša naprodaj
Naprodaj je 12-sobna hiša za 2 družini, 3 spalnice vsaka, na 1140 E. 76 St. Kličite EV 2-5515. (153)

Euclid — Iastnik
Colonial hiša — 3 "twin" velike spalnice, 1½ kopalnica, ognjišče za drva v stanovanjski sobi, nove preproge, zavese, poploščena rekreacijska soba z ognjiščem, zimska okna in mreže. V Holy Cross fari — blizu Lincoln. V nižjih dvajsetih. Nič agentov. Kličite RE 1-7770. (151)

Oskrbniško delo
Išče se starejšo zakonsko dvojico ali samca za oskrbniško dela v poslojpu, v katerem se nahajajo uradi. Zahteva se priporočila. Kdor se zanima za tako delo, naj se priklasi pismenim potom na označbo:

Box 35
6117 St. Clair Ave. (x)

Hiša naprodaj
Proda se dvodružinska lesena hiša, plinski furnez, na E. 159 St. Kličite IV 1-1810. (151)

Hranite denar za deževne dneve
—kupujte U. S. Savings bonde!

Sem in tja po Milwaukee

Milwaukee, Wis. — Dne 26. julija sta se v avtni nezgodi smrtno ponesrečila rojak Vid S. Veranich, star 36 let, in njegova soproga Gail M., stara 36 let. Nesreča se je pripetila na državni cesti 36 v bližini Durham Hill v Waukesha okraju. S pokojnima so bili v avtu njuni sinovi Gregory, Gary in Vidko, ki so s smrtjo izgubili starše ter postali sirote. Pokojni Vid zapuščala zalujočo mater Mary Elchhorn in sestro Mrs. Elizabeth Love, pokojna Mrs. Gail M. Veranich pa starše Mr. in Mrs. Albert Jorgensen v Melmoure, Florida, in brata Todd, tudi v Floridi. Pokojni Vid Veranich je bil sin pokojnega ustanovitelja in urednika milwauškega tednika "Slovenija," ki je pozneje postal last tudi že pokojnega Rada F. Stauta. Ta je list prekrstil v "Jugoslovenski Obzor." Pogreb obeh žrtve nesreče se je vršil iz pogrebnega zavoda Scheurell & Son v Immaculate Conception cerkev ter na Holy Sepulcher (Božjega groba) pokopališče v South Milwaukee. Za pokojnim Vidom Veranichem žaluje ne samo njegova ožja družina, ampak tudi njegove tete, Mrs. Stanzer-Metzger, Mrs. Mary Androjna in Mrs. Fanny Kim ter stric Louis Kim. Naj pokojnika počivata v miru božjem in preostalim naše sožalje.

Zapušča soprogo Mary, hčere Molly Grahek, Sophie Sak, Ann Milbauer, snova Franka in Roberta ter brata Franka Podlogar v Chisholm, Minn. Pogreb se je vršil iz Ermenčevega pogrebnega zavoda na Mt. Olivet pokopališče. Pokojnik je bil član društva št. 104 SNPJ in 25-letnega čluba Pressed Steel Tank družbe. Naj počiva v miru! Preostalim naše sožalje!

Ker vedno primanjkuje prostora za parkiranje avtomobilov v mestu Milwaukee, si je mestna oblast osvojila pravico določiti posamezne parcele za parkanje. Tako je mestna zbornica nameravala uporabiti zemljišče v sredini S. 7th-S. 13th Sts., W. Lapham-W. Mitchell Sts. in S. 9th-S. 12th Sts., W. Mitchell-W. Maple Sts. Lastniki zemljišč so se uprili ter celo zadevo predložili sodišču, ki naj odloči, ali je občina do tega upravičeno ter določi odškodnino. Mesto ponuja en milijon dvesto-trideset tisoč dolarjev za zemljišča, lastniki so pa mnenja, da je to vse premalo.

Čeravno smo imeli zadne dni meseca julija precej dežja, še vseeno mestna uprava nadaljuje z nadziranjem uporabe vode. Tako je še vedno škropljenje trat pod strogim nadzorom. Ublažili so odluk v toliko, da sedaj lahko pričnete škropiti že ob pol osmih zvečer, mesto ob poldesetih, kot je bilo prvotno določeno.

Ker že smo pri vodi naj omenimo, da je državni zdravstveni urad izdal poročilo, da je voda v državi Wisconsin — prvovrstna, čista in 99 in pol odstotno prosta nepsnaga. Čista voda je božji dar in blagoslov farmarju, gospodarjem in gospodinjam ter igra veliko vlogo v zdravstvenem krogu ljudstva. Temu je omogočeno potom novih vodnih naprav in modernih čistilnikov, ki so sedaj v rabi.

Ogromna preselitev muzejskih predmetov v nove prostore se je pričela. Do sedaj so preselili že nad 20,000 predmetov. V kratkem bodo pričeli s selitvijo nagačenih živali. To bo pravcati cirkus.

Zdravstveni urad ima to-le povedati glede neznosne poletne vročine: Preveliko in prenaplo razgretje telesa lahko povzroči smrt. To razgretje nastane, ako se oseba preveč trudi brez potrebnega odmora. Preteklo leto je bil zabeležen le en tak slučaj smrti leta 1955 pa 12. Urad opozarja posebno osebe, ki trpijo za

Fr. Milčinski:

ZLOČINCI

NOVELA

Tako je vedel vsak kaj povedati in sodnik je rekel: "Lepi hudodelci sedimo vkup. Prav je da je prijatelj z Gorenjske odšel menda res še ni spadal v našo družbo..."

Tisti večer je torej bilo ko me je Davorin Trn iz krčme s sabo zabil še na izprehod v molčeči drevored.

Bil je izredno dobre volje, držal me je pod pazduho, zaživgal je veselo fanfaro, čudno vase se je zasmel in potem rekel: "Nocoj ste se izpovedali svojih grehov, jaz pa sem molčal. Molčal sem, ne, ker nimam ničesar na vesti, ampak ker moja stvar morebiti še ni zastarala — in je rahlo rečeno — prišlo kočljivo. Porotniki na vse zadnje ne vem kaj bi rekli; ali tudi preiskovalni zapor je nereden in pri nekaterih zločinih obligaten... tudi jaz sem si kupil kazenski zakon, neprijetne bukve: celo o večalih je v njih branje..."

Zopet se je tiho zasmel... Potem je povedal svojo zgodbo.

"Veš, to je bilo oni čas, ko sem bil blagajnik Društva zoper bedo. Za take posle so upokojeni majorji kakor nalašč, pa še prav odločni in celo brezobzirni morajo biti včas. Zakaj? Zato: Kjer je beda, tam je tudi zanikarnost, in ne vedno, toda skoraj vedno je baš zanikarnost vzrok bede. Zoper zanikarnost pa je treba zaropotati. In sploh, čim odločneje nastopaš, tem manj se ti bodo lagali, lažejo pa vsi prosili ali vsaj močno pretiravajo; takšna je pač že stara običajna oblika prosjanjenja za podpore.

Tako sem se seznanil tudi z družino Korčeto.

Neka dama, podpornica našega društva, mi je poslala Korčelo, naj jo poslušam in potem pomagam, kakor bo kazalo.

Korčela je bila suha, izmučena ženska. Na glavi je imela črno čipkasto ruto, ogrnjena je bila s pelerino, roke so ji tičale v črnih polrokavicah, skratka oblečena je bila tako, kakor se oblačijo ženske, ki prosijo v boljših hišah in ne marajo, da bi jih odpravili kar pri durih, kakor se odpravijo vinarski berači ob petkih; poznalo se je pa obleki, da je izprošena in znosna iz raznih krajev. Govorila je gladko, uporabljala izbrane besede, imela je pač precejšnjo vajo v takih poslih, in manir je znala več nego jaz: pri vsaki besedi: "oprostitite" in: "prosim." Desnega očesa ni imela...

Razkladala in tožila mi je svoje razmere. Njen mož je a-

srčno hibo in starejše ljudi, da se ne trudijo po nepotrebnem. To velja tudi za osebe, ki so pretežke. Urad svetuje sledeče: obleka naj bo lahka, toda dostojna, oseba naj zavzije veliko vode ter lahkkih tečnih jedil, posebno sadja in zelenjave. Vročina izžema življenski sok in sol iz telesa, radi tega postane človek izmučen in nekako omamljen. Svetujejo tudi več počitka in spanja kot navadno. Pijača naj bo hladna, toda ne ledena. Bodite tudi pazljivi, da ne pojdate prevroči v prav mrzle prostore ali na prepih. Najvažnejše je, da se ne preutrudite.

"Čujte," sem rekel "kar naravnost mi povejte: vaš mož je pijanec, kaj ne? Koliko časa pa je že tak?"

"Prosim, pil je že takrat rad, ko sva se spoznala. Saj ga ne bi bila vzela, pa mi je tako živo prisegal, da pusti pijačo. Potem pa je bilo vedno huje. Zdaj, če nima že na vse zgodaj ruma, se tako trese, da si še črevljevi sam ne obuje?"

"Vas pretepa seveda?"

(Dalje prihodnjič)

— Sedaj prodajo na leto po vsem svetu okoli 6 milijonov avtomobilov, med tem ko so jih l. 1900 prodali le okoli 4,000.

Ženske dobijo delo
Išče se slovenska ženska, da bi skrbela za starejšo žensko, ki pride domov iz bolnišnice. Stanovanje. Kličite EX 1-1989. (150)

Moški dobijo delo
Izkušen pekar, od 6. zj. do 2:30 pop., od ponedeljka do petka, 40 ur tedensko, praznike prosto. Plačane počitnice. Hrana, uniforme. Dobri delavski pogoji. Dobra plača. Prosta zavarovalnina, ponesrečenje in bolniška podpora. Kličite Mr. Popores HE 1-6765, Extension 518. (150)

MALI OGLASI
Velika lepa soba se odda, si lahko kuha. Na 967 E. 69 St. EN 1-0399. (151)

Ženske dobijo delo

Delo za žensko
Išče se slovenska ženska, da bi skrbela za starejšo žensko, ki pride domov iz bolnišnice. Stanovanje. Kličite EX 1-1989. (150)

Moški dobijo delo

Moški dobi delo
Izkušen pekar, od 6. zj. do 2:30 pop., od ponedeljka do petka, 40 ur tedensko, praznike prosto. Plačane počitnice. Hrana, uniforme. Dobri delavski pogoji. Dobra plača. Prosta zavarovalnina, ponesrečenje in bolniška podpora. Kličite Mr. Popores HE 1-6765, Extension 518. (150)

MALI OGLASI

Soba se odda
Velika lepa soba se odda, si lahko kuha. Na 967 E. 69 St. EN 1-0399. (151)

EAGLE ZNAMKE SO DODATNI PRIHRANKI

the MAY CO'S (2) BASEMENT stores

Manufakturst razprodaja!
1500 kvadratnih jardov!



12 ali 15-čevljev BROADLOOM

Regularna cena
\$5 za kvadratni jard

\$3
kv. jard

Lepa izbira barv vključno:

- Lesno rožnata
- Rjava
- Beige
- Siva
- Močna kakovost — gladke barve
- Vse prvovrstne kakovosti
- Trpežen viscose-rayon
- Za boljše izbiro bodite tu v ponedeljek opoldne

Prihitite v ponedeljek opoldne in prinesite s seboj sobne mere. Udeležite se naše največje razprodaje preprog. Cene so globoko znižane! Kvaliteta in izbira dosega vrhunec.

Sprejemamo pismena in telefonična naročila...
Kličite CHerry 1-3000

The May Co.'s Hreprožni oddelek v kleti v mestu in na Heightsu

Kakšne so Vaše oči!

AKO RABITE OČALA— obrnite se z zaupanjem na zanesljivo tvrdko z dolgoletno izkušnjo

GLOBE OPTICAL CO.
Telefon Mitchell 5-7174
1732 So. 11th Street
Milwaukee 4, Wis.

Life can be difficult in kitchens NOT planned by women for women



Life can be beautiful in kitchens planned by women for women... use our FREE KITCHEN PLANNING SERVICE

The wrong-way door refrigerator with no counter space next to it is just one example of a kitchen not planned for women by women.

Be happy in a kitchen planned by women for women. Phone us. Ask for our Kitchen Planning Service.

WISCONSIN ELECTRIC POWER COMPANY
Live Better... Electrically

